



Prólogo

En el presente número de nuestra revista, nos complace presentar un monográfico centrado en COOPERACION ENTRE CHINA Y AMERICA LATINA, bajo la dirección invitada del **Dr. Andrés Bórquez**, profesor asistente del Instituto de Estudios Internacionales de la Universidad de Chile. Este monográfico, articulado en cuatro secciones temáticas, busca explorar las múltiples dimensiones de las relaciones entre China y América Latina, desde la cooperación digital y académica hasta el análisis histórico, intercultural y lingüístico, ofreciendo una mirada integral y actualizada de este ecosistema relacional en constante evolución.

La primera sección, el monográfico **COOPERACION ENTRE CHINA Y AMERICA LATINA**, reúne cuatro estudios clave: **Andrés Bórquez** en *Cooperación digital entre China y América Latina: el caso chileno* analiza proyectos como centros de datos y cables submarinos chinos en Chile, así como desafíos de soberanía tecnológica; **Meijie Jiang** en *How U.S. views China-Latin America ties: Evidence from media coverage of Peru's Chancay Port* desentraña las narrativas estadounidenses sobre el Puerto de Chancay (Perú), mostrando tensión entre beneficios económicos y ansiedad geopolítica; **Zhicang Huang** en *Were Qing Ports Mere Gateways or Agents of Globalization? Silver, Coolies, and the Sino-Latin America Connection* demuestra que puertos como Xiamen fueron agentes de globalización (plata hispanoamericana y tráfico de "coolies"); y **Sergio Rivero Soto** y sus colegas en *Diplomacia académica entre China y ALC en el contexto de la Iniciativa de Civilización Global* examinan redes de estudios sobre China en la región, proponiendo la diplomacia académica como herramienta para la Iniciativa de Civilización Global.

La segunda sección, **INTERCAMBIOS INTERCULTURALES ENTRE CHINA E IBERO-AMÉRICA**, profundiza en percepción y educación: **Pengfei Zhai** en *Caracterización de la imagen de China en los libros de texto de historia en la educación secundaria ecuatoriana* señala que manuales ecuatorianos resaltan la China antigua pero presentan la moderna de forma fragmentada; En el estudio *Transferencia negativa del español en la pronunciación del chino mandarín y contramedidas: caso de estudio en la enseñanza del chino en la región dialectal de Colombia*, **Yibing Shen** y **Shengjie Wang** identifican interferencias del español colombiano en el mandarín y propone soluciones didácticas; Irina **González Navarro** y **Karel Pérez Ariza** en *Una mirada crítico-integradora a dos manuales para la enseñanza del español a sinohablantes* analizan dos manuales de ELE para sinohablantes, señalando limitaciones (fragmentación de habilidades, escasez sociocultural) y proponiendo nuevas bases para manuales.

La tercera sección, **MUTUO APRENDIZAJE: HISTORIA Y LENGUA**, extrae lecciones y compara lenguas: Yan Qiu en *De América Latina a China: Lecciones y reflexiones de la "Trampa de la Renta Media"* explica por qué América Latina está en la "trampa de la renta media" y extrae lecciones de Chile para China; **Fangying Hou** en *Estudio comparativo de las características tonales del mandarín y el español* compara tonos del mandarín y el español con



Praat, descubriendo correspondencias clave que ayudan a hablantes chinos en la pronunciación española.

Finalmente, la sección **ESTUDIO DE LITERATURA ESPAÑOLA** concentra su atención en una obra clave de la literatura centroamericana: *Insensatez* de Horacio Castellanos Moya. En *La narrativa de identidad en la escritura de violencia y memoria en Insensatez de Horacio Castellanos Moya*, **Yanan Xie** analiza cómo la novela articula violencia estatal, memoria indígena y construcción de identidad, resaltando la memoria como herramienta para la reconciliación.

Con este conjunto de estudios, esperamos contribuir a enriquecer el debate académico sobre las relaciones entre China y América Latina, así como a fomentar el intercambio intercultural y el aprendizaje mutuo entre ambas regiones. Agradecemos al Dr. Andrés Bórquez por su dirección como editor invitado, y a todos los autores por sus valiosas contribuciones.

El Comité Editorial
Ibero-America Studies (IAS)
septiembre de 2025, Barcelona